

Zeven liederen

Alexander Porfiryevitsj

Borodin

(1833-1887)

Gezet voor sopraan en piano door Arie van Hoek

	range	tijdsduur	pagina
1. De zeeprinses (1867)	d' - g''	2 min. 45 sec.	1-3
<i>Aan Alexandra Yegorovna Makrovskaya, tekst: A. Borodin</i>			
2. Lied van het donkere woud (1868)	c' - ges''	3 min. 15 sec.	4-5
<i>Aan Lyudmila Ivanovna Shestakova, tekst: A. Borodin</i>			
3. Voor de kusten van je verre vaderland (1881)	d' - a''	3 min. 50 sec.	6-8
<i>Aan Ekatarina Sergejevna Borodina, tekst: A. Pushkin</i>			
4. Trots (1884-1885)	c' - g''	3 min. 35 sec.	9-11
<i>Aan Anna Alexandrovna Bachurina, tekst: A.K. Tolstoy</i>			
5. De slapende prinses (1867)	es' - g''	4 min. 55 sec.	12-15
<i>Aan Nikolay Andreyevich Rimsky-Korsavov, tekst: A. Borodin</i>			
6. Mijn liederen zijn vol van vergif (1868)	c' - gis''	1 min. 20 sec.	16
<i>Aan César Cui, tekst: H. Heine</i>			
7. Bij de rijken thuis (1881)	c' - a''	3 min. 30 sec.	17-19
<i>Aan Darya Mikhaylovna Leonova, tekst: N. Nekrasov</i>			
	Totaal	25 min.	

Voice d'-g''

De zeeprinses

Alexander Borodin

Moderato

Soprano

p Kom

Piano

p sempre legato

Detailed description: This block contains the first three measures of the score. The Soprano part begins with a whole rest in measure 1, followed by a half rest in measure 2, and then the word 'Kom' in measure 3. The Piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and a 'sempre legato' instruction. The right hand features a continuous eighth-note accompaniment, while the left hand plays a simple bass line with quarter notes.

4

hier bij_ mij, in don - ke-re nacht, o rei - zi-ger jong en op -

cresc.

pp

cresc.

Detailed description: This block covers measures 4-6. The Soprano part has the lyrics 'hier bij_ mij, in don - ke-re nacht, o rei - zi-ger jong en op -'. The Piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano-piano (*pp*) and a crescendo (*cresc.*) in both parts.

7

mf recht! *dim.* Het is zo *p* fris en zo vre - dig hier on - der

mf *dim.* *p*

Detailed description: This block covers measures 7-9. The Soprano part has the lyrics 'recht! Het is zo fris en zo vre - dig hier on - der'. The Piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) in the right hand, and a piano (*p*) dynamic in the left hand.

10

wa - ter. *p* Hier

Detailed description: This block covers measures 10-12. The Soprano part has the lyrics 'wa - ter. Hier'. The Piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment and a piano (*p*) dynamic.

13

vindt — je rust, hier vindt — je vre - de, de gol - ven die bren-gen je in

p

16

slaap, *pp* waar woes - te gol - ven de kust ge - se - len, *ppp* op

pp

19

rot - sen en het strand.

ppp

22

Più animato

p *cresc. poco a poco* De prin - ses die zwemt op

cresc. *cresc. poco a poco*

25

roe - ri - ge bran - ding, ze komt na - der - bij neemt je

27 *rall.* Tempo I

mee! *p* Ze zingt haar lied, ze roept je naam, ze

30

draagt je lang - zaam weg.....

pp *dim. e rall.* *ppp*

Voice c'-ges''

Lied van het donkere woud

Alexander Borodin

Molto moderato e pesante

Soprano

Piano

p

p

Don-ker

Detailed description: This block contains the first four measures of the score. The Soprano part begins with a whole rest in measures 1-3, followed by a half note G4 in measure 4. The Piano accompaniment features a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and piano-piano (*pp*).

5

woud vol ru-moer, ron-kend als een-lied diep en hard. Zingt een tijd-loos ver-haal als een oer-ge-dicht

5

Detailed description: This block contains measures 5-9. The Soprano part has a melodic line with various rhythmic values. The Piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic texture. The lyrics are: "woud vol ru-moer, ron-kend als een-lied diep en hard. Zingt een tijd-loos ver-haal als een oer-ge-dicht".

10

uit het bos. Hoe die mach-ti-ge geest leeft zo vol van ge-weld vrij en fier. Hoe daar

10

Detailed description: This block contains measures 10-13. The Soprano part continues the melodic line. The Piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern. The lyrics are: "uit het bos. Hoe die mach-ti-ge geest leeft zo vol van ge-weld vrij en fier. Hoe daar".

14

krach-tig en sterk woe-de tier-de met veel ra-zer-nij.

rall.

Più animato

Hoe het

14

rall.

Più animato

cresc.

Detailed description: This block contains measures 14-17. The Soprano part has a melodic line with a *rall.* marking in measure 15. The Piano accompaniment also has a *rall.* marking in measure 15. The lyrics are: "krach-tig en sterk woe-de tier-de met veel ra-zer-nij. Hoe het". The score ends with a *Più animato* and *cresc.* marking in measure 17.

18 *cresc.* ber-ken - bos ruw werd weg-ge - maaid, hoe het ber-ken - bos grof werd om-ge - hakt. En de *f ff*

18 *> Più animato >*

22 *mf cresc.* geest raas-de voort plun-de-rend, wer-den ste-den bru-taal leeg-ge-roofdprooi-en hef-tig ge-kwetst, vij-and

22 *mf*

27 *f* zeer grof ver-moord, al dat bloed werd ge-dron - ken zo a - ke-lig rot - tend tot drek. *mf cresc.*

27 *f*

32 *rall. ff* De-ze wil is - vrij, vol van lust en kracht. *Tempo I*

32 *ff* *p*

Voor de kusten van het verre vaderland

Voice d'-a''

Andante con moto

Alexander Borodin

Soprano

Piano

ff *mf* *cresc.*

marcato

6

6

p Daar voor de kus - ten van je

f *dim.* *p*

marcato

12

12

cresc. *f* va-der-land ver-liet je plots dat vreem - de oord, in een on - ein - dig droe - ve ston - de, steeds

cresc. *f* *dim.*

17

17

poco rit. *a tempo* *dim.* *p* *cresc. poco a poco* ween - de, ween - de ik om jou - Je ar - men lang - zaam-aan ver - kil - lend, hiel-den mij

poco rit. *a tempo* *p* *cresc. poco a poco*

21

vast nog, zo in - tens, de droef - nis van het kil - le ein - de, je smee - te voort te mo - gen

f *dim.*

26

appassionato p cresc. poco a poco

gaan. Je draai - de weg met je zach - te lip - pen, uit ons zo lief - fe - lijk ge - luk; je werd zo

appassionato
p cresc. poco a poco *f*

31

poco rit. *a tempo*

wreed voor - goed ver - ban - nen, je riep me naar dat an - d're land. Je kon nog zeg - gen: "t'is on - ze

dim. *dim.* *p* *cresc.*

poco rit. *a tempo*

dim. *p* *cresc.*

36

poco rit.

af - spraak, in groen van mir - te en o - lijf, a - zu - ren he - mel blauw, de lief - de, zo zoet, zal ons her - e - ni -

f *dim.* *poco rit.*

f *dim.*

42 *poco rit.* *a tempo*
p *cresc. poco a poco*
 gen". Zo droef, he-laas, bij hel-d're he-mel, in blau-we

42 *poco rit.* *a tempo*
dim. *p cresc. poco a poco*
marcato

45 *poco rit.*
mf dim.
 glo-rie, vol-le pracht, en bij de rot-sen klokt het wa-ter, dan zijg je in je laat-ste slaap.

45 *poco rit.*
mf dim.

51 *a tempo*
p cresc.
 Je mooi ge-laas, je bit-t're smar-ten, ver-dwe-nen zacht-jes in je

51 *a tempo*
p cresc. poco a poco

56 *sempre rall.*
mf dim. *p*
 graf-, de af-scheids-kus ver-vloog in treur-nis.... Ik wacht er op, het is be-loofd....

56 *sempre rall.*
mf dim. pp sf

Allegro moderato, marziale

Soprano

p

Trots mar - cheert, op - ge - bla - zen en hoog - har - tig stam - pend dan - send met kap - so - nes

Piano

p

11

Trots mar - cheert - ! *mf* *p* Trots die meet slechts twee - en - hal - ve voet, maar zij - ne muts is

cresc. *mf* *p* *cresc.*

22

f ze - ven voet wijd - . *mf* Trots mar - cheert op - ge - bla - zen en hoog - har - tig heel hard stam - pend,

f *dim.* *mf*

32

zo - dat ie - der - een weet: Trost - mar - cheert - . *f* *p* Op zijn gor - del - riem glan - zen rij - en pa - rels,

f *p*

42

op zijn rug blinkt goud ver-sierd met zil-v'ren kran-sen. *p* Trots, zou naar zijn ou-ders

52

gaan - , maar de schut - ting heeft... al heel lang echt wat verf no-dig.

61

Trots zou naar de kerk toe - gaan - , maar in zijn huis-je, moest wor - den ge - veegd.

72

f Trots mar-cheert! op-ge-bla-zen en vol ar-ro-gan-tie en spek-ta-kel, ga op - zij want dit is Trots mar - cheert - !

85 *Lento* *Tempo I*

p Dan in - eens, ko - men drei - gen - de wol - ken aan. *mf* *mf risoluto* Trots keert ter - stond om, zon - der te

85 *p* *mf* *imitando la voce* *mf*

97 *p* *mf* *mf*

twij - fe - len. "kZal voor niets, of voor nie - mand mijn rug - bui - gen". Trots mar - cheert, op - ge -

97 *p*

110 bla - zen en hoog - har - tig stam - pend, dan - send met kap - so - nes Trots mar - cheert - !

110

Voice es'-g''

De slapende prinses

Alexander Borodin

Andantino

Soprano

p Sla - pend, diep in het woud,

Piano

pp *sempre legato*

6

een prin - ses in to - ver-slaap, mild be - schut door don - k're nach - ten, met haar o - gen

6

11

kalm ge - slo - ten. Slaap - , slaap - .

11

dim. *mf* *dim.* *pp* *rall.*

17

Più mosso

cresc. *f*

Ruw weer-klinkt dan in het woud een hels ka-baal: een ben - de hek-sen vliegt met veel ge -

17

cresc. *f*

22 *rall.* *dim.* *p* *più rall.*

raas voor - bij, langs de sla - pen - de prin-ses.

28 **Tempo I**

Maar het deert de prin-ses niet, slaapt ge - woon haar dood-se slaap. Slaap - ,

34 **Più animato**

slaap - . Door het woud gaat dan een tij - ding dat een stoe - re

p *cresc. poco a poco*

mf dim. *p* *cresc. poco a poco*

40 *f*

dap - p're strij - der de be - to - ve - ring kan bre - ken, met kracht de vloek zal stop - pen, de lief - lijk -

46 *rall.*
 ke prin - ses ver - lost - - - , ver lost.

46 *rall.*
dim.

52 *Più lento*
p
 Maar de da - gen die ver - strij - ken, en de ja - ren die voor - bij - gaan, roert geen

52 *Più lento*
p

57 *rall.* *Tempo I*
 le - ven in het woud, het is door de slaap om - helsd. *p* In het gro - te

57 *rall.* *Tempo I*
p
sempre legato

63
 don - k're woud de prin - ses slaapt on - ver - stoord, al - le da - gen en de nach - ten

63

68

slaapt zij door in lo - me vre - de. Slaap - , slaap.

68

dim.

mf

mp

74

pp

Nie-mand weet of kan ver - tel-len, of zij toch nog zal ont-wa-ken.....

74

p

pp

mf

p

pp

Mijn liederen zijn vol van vergif

Alexander Borodin

Voice c'-gis"

Appassionato

Soprano

p *f* *rall.*

Mijn lie - de - ren zijn vol ver - gif en hoe kan het toch ook an - ders

Piano

f *capriccioso* *p* *cresc.* *f* *rall.*

6 *a tempo* *p* *rall.*

zijn? Want jij, mij - ne lief - ste ver - woes - te mijn le - ven met deer - lijk ve - nin.

6 *p* *cresc.* *f* *rall.*

11 *a tempo* *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*

Mijn lie - de - ren zijn vol ver - gif en hoe kan het toch ook an - sers zijn? Ser - pen - ten vi - lein in mijn

11 *a tempo* *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*

16 *dim.*

hart, waar jij ei - gen - lijk zou moe - ten zijn.

16 *dim.* *mf* *f* *p*

Bij de rijken thuis

Voice c'-a''

Alexander Borodin

Allegretto (♩ = 100)

Soprano

Piano

p

p

In de hui - zen van rij - ke men-sen

5

Tempo I (♩ = 100)

is het heel pro-per maar in on-ze hui-zen klein, krui-pen wal-ge-lijk veel lui-zen - .

Tempo I (♩ = 100)

pp

p

9

p

In de pan van de rij - ken vindt je scha - pen of rund, maar in

p

pp

13

rall.

Tempo I

on - ze daag-se kost zit - ten en - kel kak - ker - lak - ken.

rall.

Tempo I

p

17 $\text{♩} = 80$ *rall.*

pp Rij-ke groot - va - ders ran - se - len de kin - d'ren stee - vast maar de o - paa - tjes van ons e - ten

17 $\text{♩} = 80$ *rall.*

pp

21 *Tempo I* $\text{♩} = 80$

al - le grut - ten - brij op - . *Tempo I* *p* Lek - ker

21 $\text{♩} = 80$ *p*

p

e - ten en smul - len is voor rij - ken ge - woon - te, maar voor ons is steeds de vraag, of er een maal - tje is. A -

25 *pp*

29 *Vivo* ($\text{♩} = 144$) *sempre cresc. e più animato*

f mp p iè! Wat een feest zou het zijn, een be - staan zo - als zij. Met wat geld in de knip, en wat graan in de

29 *Vivo* ($\text{♩} = 144$) *pp sempre cresc. e più animato*

f mp

33 *rall. e dim.*

schuur, mooi-e jas zon-der gat, stoe-re boog voor de jacht, en een bloes van ka-toen fijn ver-sierd niet van

f

33 *mf* *rall. e dim.*

37 *riten.* *Allegretto, come prima* *maestoso* *più lento (maestoso)*

ruw ju-te! Dan wor-den wij ge-res-pec-teerd en ge-zien. En de pries-ter komt langs, kin-d'ren

mf *f* *dim. poco a poco*

37 *riten.* *Allegretto, come prima* *mf* *maestoso* *mf* *p*

41 *più lento* *maestoso e lento*

le-ren op school, en ze spe-len als een bij in en gro-te ho-ning-pot. En dan moe-der de

p dolce *f*

41 *più lento* *p dolce* *maestoso e lento*

45 *Vivo* (♩ = 120)

vrouw, is ge-luk-kig en ge-laafd!

dolce *mf* *f* *ff*

45 *mf* *f* *ff*